

Uchwała nr 3730
Rady Wydziału Prawa Uniwersytetu w Białymstoku
z dnia 18 marca 2022 r.

w sprawie wyrażenia solidarności z Ukrainą

W związku z agresją Federacji Rosyjskiej na Ukrainę rozpoczętą w dniu 24 lutego 2022 r. poprzez inwazję zbrojną na jej terytorium, Rada Wydziału Prawa Uniwersytetu w Białymstoku:

1. Stanowczo potępia rosyjską agresję jako naruszającą normy prawa międzynarodowego zapewniające pokój i bezpieczeństwo.
2. Wyraża głęboką solidarność z obywatelami Ukrainy w ich walce o wolność i godność.
3. Wspiera solidarnościowe działania w obszarze nauki i szkolnictwa wyższego wyrażając chęć pomocy pracownikom ukraińskich wydziałów prawa na zasadach ustalonych przez Dziekana Wydziału Prawa Uniwersytetu w Białymstoku.
4. W konsekwencji potępienia rosyjskiej agresji oraz w świetle rekomendacji polskich władz w tym zakresie, a także w odpowiedzi na apele ukraińskich władz i uczelni, w tym uczelni partnerskich Uniwersytetu w Białymstoku, decyduje o tymczasowym zawieszeniu współpracy instytucjonalnej z partnerskimi uczelniami z Rosji.
5. Jednocześnie wyraża głęboki szacunek wobec tych przedstawicieli rosyjskiego świata nauki, którzy niezależnie od grożących im sankcji, mają odwagę sprzeciwiać się działaniom rosyjskich władz naruszającym normy prawa międzynarodowego.
6. Apeluje o szacunek i wsparcie obywateli Białorusi i innych państw, przebywających w Polsce i sprzeciwiających się bezprawnym działaniom przeciwko Ukrainie, którzy niezasłużenie padają ofiarą bezprawnych ataków.

Przewodniczący Rady Wydziału

Prof. dr hab. Mariusz Popławski

Постанова № 3730
Рада юридичного факультету Білостоцького університету
від 18 березня 2022 року

про висловлення солідарності з Україною

У зв'язку з агресією Російської Федерації проти України, яка почалася 24 лютого 2022 року шляхом збройного вторгнення на її територію, Рада юридичного факультету Білостоцького університету:

1. Рішуче засуджує російську агресію як порушення норм міжнародного права, що гарантують мир і безпеку.

2. Виражає глибоку солідарність з громадянами України в їх боротьбі за свободу та гідність.

3. Підтримує солідарну діяльність у галузі науки та вищої освіти, висловлюючи готовність допомагати працівникам юридичних факультетів України на умовах, встановлених деканом юридичного факультету Білостоцького університету.

4. Як наслідок засудження російської агресії та у світлі рекомендацій польської влади з цього приводу, а також у відповідь на звернення українських органів влади та університетів, у тому числі університетів-партнерів Білостоцького університету, він вирішує тимчасово призупинити інституційну співпрацю з університетами-партнерами з Росії.

5. Водночас висловлює глибоку повагу до тих представників російського світу науки, які, незважаючи на санкції, які їм можуть загрожувати, мають сміливість протистояти діям російської влади, що порушують норми міжнародного права.

6. Закликає до поваги та підтримки громадян Білорусі та інших країн, які проживають у Польщі та виступають проти незаконних дій проти України, які незаслужено стають жертвами незаконних нападів.

Голова ради факультету

проф. dr hab. Маріуш Поплавський

Resolution nr 3730
of the Council of the Faculty of Law, University of Białystok
of 18 March 2022

on expressing solidarity with Ukraine

In view of the aggression of the Russian Federation against Ukraine launched on 24 February 2022 by an armed invasion of its territory, the Council of the Faculty of Law of the University of Białystok:

1. Strongly condemns the Russian aggression as violating the norms of international law ensuring peace and security;
2. Expresses its deep solidarity with the Ukrainian people in their fight for freedom and dignity;
3. Supports actions to help Ukrainians in the field of science and higher education, expressing its willingness to assist members of Ukrainian law faculties on the terms established by the Dean of the Law Faculty of the University of Białystok;
4. As a result of the condemnation of Russian aggression and in the light of the recommendations of the Polish authorities in this regard, as well as in response to appeals from the Ukrainian authorities and universities, including the partner universities of the University of Białystok, decides to temporarily suspend institutional cooperation with all partner universities in Russia;
5. At the same time, pays deep respect to those representatives of the Russian scientific community who, notwithstanding the sanctions threatening them, have the courage to oppose the actions of the Russian authorities that violate the norms of international law; and
6. Calls for respect and support for the citizens of Belarus and other countries residing in Poland and who are opposing the illegal actions against Ukraine, but who are undeservedly falling victim to unlawful attacks.

President of the Faculty Council

Prof. dr hab. Mariusz Popławski